

# 1 Die ahd. Personalpronomen der 1. und 2. Person

	1. Person	2. Person
Nom.	ih	dū
Gen.	mīn	dīn
Dat.	mir	dir
Akk.	mih	dih
Nom.	wir	ir
Gen.	unsēr	iuwēr
Dat.	uns	iu
Akk.	unsih	iuwih

Spezialvarianten:

- Enklitische Formen bei Otfried: *hiluh* für *hilu ih* und *zelluh* für *zellu ih*.
- Kontraktion bei Williram: *ine* für *ih ne*.
- Verstärkte Formen für lat. *egomet*: *ihha*, *ihcha*.

## 2 Vorkommen

### 2.1 Zahlen

Vorkommen in den StS-Bänden absolut:

	Band I	Band II	Band III	Band IV
ih	124 <sup>1</sup>	53	156	125
du	68	40	4	3
wir	46	34	2	0
ir	41	14	0	0

Vorkommen in Relation zu den Anzahl Seiten des Bandes:

	Band I	Band II	Band III	Band IV
ih	0.170	0.068	0.216	0.338
du	0.083	0.052	0.006	0.008
wir	0.056	0.044	0.003	0.000
ir	0.050	0.018	0.000	0.000

Diese Zählungen sind ungenau und dienen bloss dazu, grobe Tendenzen aufzuzeigen. Sie sind anhand des Wörterbuchs von STARCK/WELLS ausgezählt worden.

## 2.2 Texte und Kontexte

In welchen Texten begegnen Personalpronomen?

- Die obigen Auszählungen suggerieren eine im grossen und ganzen textsortenunabhängige Verteilung.

Glossierungstypen mit Personalpronomen:

- Typ 1: Lateinische flektierte Verbformen werden im Ahd. durch ein Personalpronomen ergänzt, z.B. in Briefen, Berichten und anderen in der 'Ich'-Perspektive geschriebenen Texten. Beispiel:

StS. Gl.	Lemma	Interpretament	Text/Autor
I, 117, 24.	cavi	ih piuuart&a	Abrogans

lat. *caveo* 'sich hüten'; ahd. *bi-wartēn* 'vermeiden'

- Bei Glossierungen von direkter Rede, v.a. in Bibeltexten. Beispiel:

StS. Gl.	Lemma	Interpretament	Text/Autor
I, 714, 21.	scandalum es mihi	irritha bistu mir	Matth. Ev.

lat. *scandalum* 'das, woran man sich beim Gehen stösst, Ärgernis, Verführung'; ahd. *irrido* 'Irrtum, Ärgernis, Sünde'

Der Kontext:

Vulgata (Matth. 16, 22-23)	“Ed adsumens eum Petrus coepit increpare illum dicens: ‘Absit a te, Domine; non erit ibi hoc’. Qui conversus dixit Petro: ‘Vade post me, Satana! <b>scandalum es mihi</b> , quia non sapis ea, quae Dei sunt sed ea, quae hominum”” <sup>2</sup>
Übersetzung	“Und Petrus nahm ihn beiseite, fing an, ihm Vorwürfe zu machen, und sagte: Gott verhüte es, Herr; das soll dir nicht widerfahren! Er aber wandte sich um und sprach zu Petrus: Hinweg von mir, Satan! <b>Du bist mir ein Fallstrick</b> , denn du sinnst nicht, was göttlich, sondern was menschlich ist.”

<sup>2</sup>Grossschreibung und Satzzeichen sind von mir hinzugefügt.

- in idiomatischen Wendungen und Interjektionen (nur zwei Beispiele):

StS. Gl.	Lemma	Interpretament	Text/Autor
Nvgl. 82. 8.	hismaheliṭe oboedientes sibi. utique non deo. sed sibi. Moab. ex pater.	(über oboedientes sibi:) in selben lósinte; (über utique non deo. sed sibi.:) <b>so êgih kuôt</b> . ni Gote. nube in sélben; (über <i>ex pater</i> :) uzzet fátire	Glossator der Notker- Psalmen.
IV, 56, 6.	Eia	nudvnn, nudunu, nudv, nudv, nudu, nuda, nunu	Glossae Sa- lomonis

lat. *utique* 'wie nur immer, wie es auch sei' ; ahd. *sō êgih kuot* 'in der Tat, durchaus'.  
lat. *eia* 'Ausdruck verschiedener Gemütsbewegungen, bes. freudiger/angenehmer'

### 3 Hinweise auf gesprochene Sprache

Enklitischer Gebrauch des Personalpronomens; Vokalsenkung *-u > -o* in der Enklise bei der 2. Person Singular.

StS. Gl.	Lemma	Interpretament	Text/Autor
II, 171, 35. Nvgl. 63, 6.	Que [cogito] INVENIO	deih findih	Greg. Cur. Past. Glossator der Notker-Psalmen
II, 791, 20.	(quo minus)	nlplh = nipih	Vita Martini Auctore Sulpino Severo
Nvgl. 20, 3.	DO	gibich	Glossator der Notker-Psalmen
Thoma Gl. S.12, 25.	Qui autem faciam filiis. et n[epotibus]. m[eis]?	Vuaz <b>maich</b> aber, <sup>sea</sup> stiura <sup>en</sup> .	.
Nvgl. 93, 20.	DE DOLORE PRECEPTUM NOBIS FACIS	ûzzir sêre machost du uns kebót also <b>mêinich</b>	Glossator der Notker-Psalmen
III, 12, 28.	unde es tu	uuana pistdu	Kasseller Glossen

I, 714, 21.	scandalum es mihi	irriþa bistu mir	Matth. Ev.
Nppl. 34, 4.	ERIS	uuírdisto	Glossator der Notker-Psalmen
Nppl. 69, 4.	VVOLA	uuola tuôsto	Glossator der Notker-Psalmen

## 4 Beispiele

### 1. Person Singular

StS. Gl.	Lemma	Interpretament	Text/Autor
I, 32, 1.	ego ipse	ih selbo	Abrogans
I, 32, 2.	ego inquit	ih qhuad	”
I, 32, 3.	ego dixi	ih quidu	”
I, 48, 7.	ast ego / astergo	ih pim	”
I, 48, 8.	ego autem	ih cauiisso, kiuuisso, uuizodlih	”
I, 61, 39.	conperi	ih pifand	”
I, 117, 24.	cavi	ih piuuart&a	”
I, 181, 12.	dixi	ih chuat, ih chud	”
I, 186, 39.	ignoranti mihi	unuuizzanteinu mir, unuuizzentemo mir	”
I, 269,1.	ut pute	so ih uuanu	”
I, 269,2.	ut testimo	so mir thunkhit	”
I, 303, 36.	circumvenit me	umbificisota mih	Genesis
I, 309, 26.	per salutem faraonis	selmirdes chungeshuldi, u.a.	Genesis
II, 28, 13.	o mihi si cursus facundior ora moveret	Obe mir dermunt uuola hortk	Arator
II, 35, 40.	provoco	ich bannun	Arator
II, 58, 13.	habes gratiam s. refferre et faciendam	dxhfbks mkr zfdbnchpnnf (du habes mir zedanchonne)	Boethius, Cons. Phil.

II, 68, 57.	abrupi intercepti ħabscidi	vndernāi	”
II,75, 48 .	revertor	cherumih	”
III, 12, 24.	desipio	ichtumben	Summ. Heinr.
III, 12, 24.	allido	ich zecnuse, ich cerchnusi, ich cecnusin	Summ. Heinr.
III, 230, 18.	conplodo	ich cesameslahvn, ich samneslahe, ...	Summ. Heinr.
IV, 27, 8.	abdo [absondo]	ih birgo	Glossae Salomonis.
IV, 28, 25.	abtrunco	ih stumbil	”
IV, 29, 55.	adipiscor.	ich ervare	”
IV, 29, 61.	adiuro.	ih svvêre	”

## 2. Person Singular

StS. Gl.	Lemma	Interpretament	Text/Autor
I, 22, 7.	adesto, adstare	az uuis du	Abrogans
I, 113, 3.	dissimilo tibi	ungalih pim dir	”
I, 425, 11.	confodere te in terra	duruhstechan dih in erda	Regum II
I, 710, 11.	scandalicat te	dkh fellit, dihfellid	Matth. Evangelium
I, 710, 16.	reddes autem domino uramenta tua	thu scalt bigoda suerian	”
II, 21, 34.	quae gestas	thuthar fuorist	Aldhelmus de Laudibus Virginum
II, 680, 1.	insimulo	te zihodih	Vergilius
III, 12, 28.	unde es tu	uuana pistdu	Kasseller Glossen
III, 12, 29.	quis es tu	uuerpistdu	”
IV, 208, 32.	recipe te	farsinnethich	Codex Seminarii Trevirensis R III 13.

## 1. Person Plural

StS. Gl.	Lemma	Interpretament	Text/Autor
I, 306, 36.	quare imposuisti nobis	ziubitrugedu unsich	Genesis
I, 307, 29.	mutuo	unteruns	Genesis
I, 411, 55.	an desunt nobis furiosi	edo uuan sint uns uuuatente	Regum I
II, 21, 24.	exiguos	unsihsmahē	Aldhelmus de laud. virg.
II, 31, 37	(crimen) CRIMen nobis deputatur nobis ad crimen	scult / das uuizat man unsih ze sculdi des sulan uuir inkeldan	Arator
II, 123, 19.	inhibemus	virpiotem, wirpitewir	Canones
III, 12, 24.	quod nobis	daz uns	Kasseller Glossen.
III, 12, 48.	nobis	uns	”

## 2. Person Plural

StS. Gl.	Lemma	Interpretament	Text/Autor
I, 310, 13-16.	quod est opus vestrum	vvaz chunnot ir, wazchunnit ir	Genesis
I, 335, 23.	fetere fecistis odorem nostrum	suehhan tatut hir stanch unsaran	Exodus
I, 737, 23.	nescitis	ni uui sototir	Lukas-Evangel.
I, 790, 15.	non conturbemini	dbz ir gkrrkt nf uufdrfnt fpnf gotf=daz ir girrit ne uuerdent fone gote	Brief Petri I
I, 173, 17.	(qui)	irdir	Gregorii Cura Pastoralis
I, 182, 13.	invicem	untiv, vntiv	”
I, 182, 26.	sobrii sumus uobis	gisuuasa pirun iu	”
I, 191, 56.	quibus nulla	denir nieht gepan nisculit	”

## 5 Schlüsse

- Personalpronomen sind verhältnismässig häufig.
- Typ 1 (Ergänzung zu flektierter Verbform) ist am häufigsten, aber nicht sehr 'alltags-sprachlich'.
- Typ 2 (Glossierung direkter Rede) ist etwas weniger häufig und kann unter Umständen reales, gesprochenes Ahd. wiedergeben, muss aber nicht.
- Typ 3 (Idiomatisches, Interjektionen) ist ziemlich sicher 'alltagssprachlich', allerdings ausgesprochen selten und schwer auffindbar.
- Sprachliche Phänomene, die über Wortgrenzen hinaus wirken, sind Hinweise auf gesprochene Sprache. So etwa die enklitischen Personalpronomen und die abgeschwächten Vokale -o im enklitischen Personalpronomen der 2. Person. Aber: Die meisten enklitischen Formen sind vom Notkerglossator, also spät. Zudem sind enklitische Formen in den Denkmälern (besonders Otfried) häufiger als in den Glossen.

## Literatur

- [1] Braune, Wilhelm und Reifenstein, Ingo: *Althochdeutsche Grammatik: Laut- und Formenlehre*. Tübingen 2004. Darin: *Personalpronomen* S. 241-243.
- [2] EWA - Springer, Otto und Lloyd, Albert Larry: *Etymologisches Wörterbuch des Althochdeutschen*. Göttingen (1) 1988 ff. Darin: *dū* S. 826-836.
- [3] Howe, Stephen: *The Personal Pronouns in the Germanic Languages*. *Studia Linguistica Germanica* 43. Berlin 1996. Darin: *OLD HIGH GERMAN* S. 241-245.
- [4] Seebold, Elmar: *Das System der Personalpronomina in den frühgermanischen Sprachen*. Göttingen 1984.